

AGREEMENT

between the “Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi” JV LLC and “heidi International GmbH” company on the organized recruitment and employment of citizens of the Republic of Uzbekistan for conducting temporary labour activities in the territory of Germany

The Foreign Enterprise “Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi” Limited Liability Company the Republic of Uzbekistan (hereinafter - the “Sending party”), represented by the Director TEMURBEK UROLOV acting on the basis of the “Charter” of the company and “heidi International GmbH” company (hereinafter - the Receiving party), represented by Florian Lethen (Managing Director), acting under the authority of its Charter on the other hand, hereinafter referred to as the Parties, recognizing the priority of legal and organized employment, ensuring the protection of social, economic and other rights of citizens of the Republic of Uzbekistan to conduct labour activity in the territory of Germany,

Have agreed as follows:

Article 1

This “Agreement” determines the procedure and conditions for the interaction of the “Parties” in the implementation of organized recruitment and employment of citizens of the Republic of Uzbekistan for conducting temporary labor activity in the territory of Germany.

The “Sending party” undertakes to fully fulfill the obligations specified in paragraph 4.1 of this “Agreement”;

The “Receiving party” undertakes to fully fulfill the obligations set forth in paragraph 4.2.;

Article 2

The terms used in this “Agreement” have the following meanings:

СОГЛАШЕНИЕ

между СП ООО «Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi» и «heidi International GmbH» об организованном наборе и привлечении граждан Республики Узбекистан для осуществления временной трудовой деятельности на территории Германии

Иностранное предприятие Общество с ограниченной ответственностью «Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi» Республики Узбекистан, именуемое в дальнейшем «Отправляющая сторона» в лице Генерального директора компании Уролова Темурбека действующего на основании «Устава» компании и Общество с ограниченной ответственностью «Наименование компании» именуемая в дальнейшем «Принимающая сторона» в лице Флориан Летхен, (управляющий директор) действующего на основании Устава, далее именуемые «Сторонами», признавая приоритет легального и организованного трудоустройства, обеспечения защиты социальных, экономических и иных прав граждан Республики Узбекистан для осуществления трудовой деятельности на территории Германии,

Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее «Соглашение» определяет порядок и условия взаимодействия «Сторон» по осуществлению организованного набора и привлечения граждан Республики Узбекистан для осуществления временной трудовой деятельности на территории Германии;

«Отправляющая сторона» принимает на себя полностью выполнять обязательства, указанные в пункте 4.1. настоящего «Соглашения».

«Принимающая сторона» принимает на себя полностью выполнять обязательства, изложенные в пункте 4.2.;

Статья 2

Применяемые в настоящем «Соглашении» термины имеют следующие значения:

“**Application for personnel selection**” - a document reflecting professional requirements, terms and conditions of employment and social package to the applied vacancy certified by the signature and seal of the “Receiving Party”;

“**Organized recruitment and employment**” - a set of measures for the organized employment of citizens of the Republic of Uzbekistan for conducting labour activity in the territory of Germany;

“**Labour activity**” - the work of a migrant worker in the territory of Germany, carried out on the basis of concluded “Employment contract” with a “Receiving Party”, as well as in accordance with the procedure and terms determined by the legislation of Germany and this “Agreement”;

“**Sending party**” - Foreign enterprise Limited Liability Company “Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi” of the Republic of Uzbekistan;

“**Receiving party**” - the company “heidi international GmbH” a legal entity registered and carrying out entrepreneurial activity in accordance with the legislation of Germany and employing migrant workers from Uzbekistan;

“**Invoice**” - a financial document, an invoice for payment issued by the “Sending Party” to the “Receiving Party” as a demand for payment for the services rendered.

“**Job seeker**” - an individual, a citizen of the Republic of Uzbekistan, who has applied to the “Sending Party” for the service of finding a suitable job and assistance in finding employment in Germany;

“**Selection**” - a set of measures for the professional casting of “Job seekers” to carry out “Labour activities” in Germany;

“**Candidate**” - an “Job seeker” who has been “Selected” on the basis of this “Agreement”;

“**Migrant worker**” - a person, citizen of the Republic of Uzbekistan, at the age not less than 18 years old, which has been “Selected” based on this “Agreement” and legally resides and conducting “Labour activity” in the territory of Germany;

“**Employment contract**” - an agreement signed between the “Receiving Party” and the “Migrant worker” in the manner prescribed by the laws of Germany and this “Agreement”;

“**Permit**” - a document issued by the “Competent authorities” of Germany in

«**Заявка на подбор персонала**» – документ, отражающий профессиональные требования, условия по трудоустройству и социальный пакет к заявленной вакансии заверенный подписью и печатью «Принимающей стороны»;

«**Организованный набор и трудоустройство**» - комплекс мероприятий по организованному привлечению граждан Республики Узбекистан для осуществления трудовой деятельности на территории Германии;

«**Трудовая деятельность**» - работа трудового мигранта на территориина основании заключенного трудового договора с «Принимающей стороной», осуществляемая в порядке и на условиях, определяемых законодательством Германии, а также настоящим «Соглашением»;

«**Отправляющая сторона**» - Иностранное предприятие Общество с ограниченной ответственностью «Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi» Республики Узбекистан;

«**Принимающая сторона**» - компания «heidi International GmbH», юридическое лицо, зарегистрированное и осуществляющее предпринимательскую деятельность в соответствии с законодательством Германии и являющимся работодателем граждан Республики Узбекистан;

«**Счёт-инвойс**» - финансовый документ, счёт на оплату, выдаваемый «Отправляющей стороной» «Принимающей стороне» в качестве требования платежа за оказанные услуги.

«**Соискатель**» - физическое лицо, гражданин Республики Узбекистан, обратившееся в «Отправляющую сторону» за получением услуги по подбору подходящего места работы и содействию в трудоустройстве в Германии;

«**Отбор**» - мероприятия по профессиональному кастингу «Соискателей» для осуществления «Трудовой деятельности» на территории Германии;

«**Кандидат**» - «Соискатель», прошедший «Отбор» на основании настоящего «Соглашения»;

«**Трудовой мигрант**» - лицо, являющееся гражданином Республики Узбекистан, в возрасте не менее 18 лет, прошедшее «Отбор» на основании настоящего «Соглашения», на законном основании пребывающее и осуществляющее «Трудовую деятельность» на территории Германии;

«**Трудовой договор**» - договор, заключённый между «Принимающей стороной» и «Трудовым мигрантом» в порядке, установленном законодательством Германии и настоящим «Соглашением»;

«**Разрешение**» - документ, выданный

accordance with the laws of Germany confirming the right of a “Migrant worker” to carry out “Labour activity” in the territory of Germany;

“**Competent authorities**”- bodies of state authorities of the “Parties”, whose competence includes resolving issues related to labour relations;

“**General Data Protection Regulation (GDPR)**” - a Regulation in EU law on data protection and privacy in the EU and the European Economic Area (EEA).

Article 3

The “Receiving Party” shall promptly pay the “Sending Party” all expenses in accordance with subparagraph 5 of the Article 4.2. of this “Agreement” in accordance with the “Invoice” submitted by the “Sending Party”;

Article 4

The “Parties”, when interacting under this “Agreement”, within their competence, carry out the following:

4.1. Sending party:

1. informs citizens of the Republic of Uzbekistan of the possibility of employment in the territory of Germany;
2. carries out a preliminary selection of “Jobseekers” from among the citizens of the Republic of Uzbekistan who have the required qualifications and work experience;
3. generates and maintains a database of applicants who meet the professional requirements for the vacancies of the “Receiving Party”;
4. takes measures to create favourable conditions for the “Candidates” in terms of holding selection events, including travel to the cities with the largest concentration of “Candidates”;
5. together with the “Receiving Party” conducts activities for the selection of “Candidates”;
6. agrees with the “Receiving party” a list of “Candidates” with the required qualifications and work experience, as well as draft “Employment contracts”;

«Компетентными органами» в соответствии с законодательством Германии, подтверждающий право «Трудового мигранта» осуществлять «Трудовую деятельность» на территории Германии;

«**Компетентные органы**» - органы государственной власти государств «Сторон», в компетенцию которых входит решение вопросов, связанных с трудовыми отношениями;

“**Общий регламент защиты персональных данных (GDPR)**” – Положение в законодательстве ЕС о защите данных и конфиденциальности в ЕС и Европейской экономической зоне (ЕЭЗ).

Статья 3

“Принимающая сторона” своевременно оплачивает «Отправляющей стороне» все расходы, в соответствии с подпунктом 5 статьи 4.2. настоящего «Соглашения» в соответствии с «Счёт-инвойсом», представляемым «Отправляющей стороной»;

Статья 4

«Стороны», при осуществлении взаимодействия в рамках настоящего «Соглашения», в пределах своей компетенции осуществляют следующее:

4.1. Отправляющая сторона:

1. информирует граждан Республики Узбекистан о возможности трудоустройства на территории Германии;
2. осуществляет предварительный подбор «Соискателей» из числа граждан Республики Узбекистан, имеющих требуемую квалификацию и опыт работы;
3. формирует и осуществляет ведение базы данных соискателей, соответствующих профессиональным требованиям к вакансиям «Принимающей стороны»;
4. принимает меры по созданию благоприятных условий для «Кандидатов» в части проведения мероприятий по отбору, включающая в себя выезд в города наибольшего скопления «Кандидатов»;
5. совместно с «Принимающей стороной» проводит мероприятия по отбору «Кандидатов»;
6. согласовывает с «Принимающей стороной» список «Кандидатов», имеющих требуемую квалификацию и опыт работы, а также проекты «Трудовых договоров»;
7. организует предварительное медицинское

7. organizes preliminary medical examination of candidates for employment in medical institutions of the Republic of Uzbekistan in order to exclude cases of illnesses that prevent them from obtaining a work permit in Germany;

8. performs, within the limits of its powers, checks of “Candidates” for criminal record and current outstanding debts to the state fiscal authorities, preventing departure of the “Candidates” from the Republic of Uzbekistan;

9. conducts pre-departure training for “Candidates” selected by the “Receiving Party” in terms of informing about the legislation, national traditions, history, culture and climatic conditions of Germany;

10. carries out work on the preparation of the necessary documents of the “Candidates” selected by the “Receiving party” for the issuance of a work visa.

11. Actively cooperates with the Embassy of Germany and/or an authorized visa centre in the Republic of Uzbekistan in terms of the timely processing of work visas.

12. provides assistance to the “Receiving party” in determining favourable routes for the transfer of selected by the “Receiving party” “Candidates” to Germany;

13. Provides “Candidates” traveling to Germany with branded clothing (T-shirt, cap and windbreaker) with the “Best Globalize Xususiy Bandlik Agentligi” and “heidi International GmbH” logos.

14. organizes the travel of candidates to the place of departure to the country of destination;

15. as needed accompanies the “Candidates” selected by the “Receiving party” to their destination in order to monitor working conditions and places of residence;

16. issues an “Invoice” within 7 (seven) banking days from the date of issuance of a work visa to “Candidates” selected by the “Receiving party”;

17. in case of failure to reach a consensus on the issue of compliance by the “Receiving party” with obligations to the “Migrant worker”, the “Sending Party” has the right to apply to the relevant “Competent authorities” of Germany

18. unilaterally refuses to fulfil the terms of the “Agreement” by notifying the “Receiving Party” in writing 20 (twenty) business days prior to the forthcoming unilateral termination of the “Agreement”, in the following cases:

освидетельствование состояния здоровья кандидатов в медицинских учреждениях, в целях исключения случаев наличия у них заболеваний, препятствующих получению «Разрешения» на трудоустройство в Германии;

8. осуществляет в рамках своих полномочий, проверку «Кандидатов» на предмет наличия судимости и текущей непогашенной задолженности перед государственными фискальными органами, препятствующая выезду «Кандидата» из Республики Узбекистан;

9. проводит предвыездную подготовку «Кандидатов», отобранных «Принимающей стороной» в части информирования о законодательстве, национальных традициях, истории, культуре и климатических условиях Германии;

10. осуществляет работу по подготовке необходимых документов, отобранных «Принимающей стороной» «Кандидатов» для оформления трудовой визы или вида на жительство;

11. осуществляет активное взаимодействие с Посольством Германии, и/или уполномоченным визовым центром в Республике Узбекистан в части своевременного оформления трудовых виз;

12. оказывает содействие «Принимающей стороне» в определении благоприятных маршрутов по трансферу отобранных «Принимающей стороной» «Кандидатов» в Германии;

13. обеспечивает выезжающих в Германию; «Кандидатов» фирменной одеждой (футболка, кепка и ветровка) с логотипами «Best Globalize Recruitment» и «heidi International GmbH»;

14. организует проезд кандидатов до места вылета в страну назначения;

15. осуществляет по мере необходимости сопровождение отобранных «Принимающей стороной» «Кандидатов» до места назначения с целью мониторинга условий труда и мест проживания;

16. выставляет «Счет-инвойс» в течении 7 (семи) банковских дней с даты оформления рабочей визы «Кандидатам», отобранным «Принимающей стороной».

17. в случае недостижения консенсуса в вопросе соблюдения «Принимающей стороной» обязательств перед «Трудовым мигрантом», «Отправляющая сторона» имеет право обращения в соответствующие «Компетентные органы» Германии;

18. в одностороннем порядке отказывается от исполнения условий «Соглашения», уведомив об этом «Принимающую сторону» в письменной

a) non-compliance by the “Receiving Party” with its obligations to fully pay for the services specified in article 3 of the present “Agreement”;

b) unmotivated evasion by the “Receiving Party” from conducting an interview and selecting “Candidates”, which entails the impossibility of fulfilling the “Agreement”;

c) changes in the requirements specified in the “Application for personnel recruitment” after agreeing on the list of selected “Candidates”, entailing the impossibility of fulfilling the “Agreement” by the “Sending Party”;

d) full or partial failure of the “Receiving Party” to comply with the terms of this “Agreement”.

4.2. Receiving Party:

1. provides documents confirming the company’s authority to provide employment services for foreign citizens on the territory of Germany in accordance with the legislation of Germany;

2. sends the relevant Applications indicating the professional requirements for the “Candidates” for the selection of “Jobseekers” in the form, according to the Appendix No.1, to this “Agreement”;

3. directly involves in the “Selection” procedures of selected “Jobseekers” for employment, at the same time, the format of participation will be agreed in advance between the “Parties”;

4. undertakes to pay the “Sending Party” for the services provided in accordance with the “Invoice”, submitted by the “Sending Party”, which is Appendix No. 2 to this “Agreement”;

5. sends to the “Sending Party” information about workplace and living conditions, to inform the “Jobseeker” about the conditions of employment, the nature of the proposed work, working hours, working conditions and wages, as well as social guarantees;

6. assists “Migrant workers” in registration and obtaining “Permits” to carry out “Labour activities” in the territory of Germany in accordance with the legislation of Germany, if its client has mandated the “Receiving party” to do so;

форме за 20 (двадцать) рабочих дней до предстоящего одностороннего расторжения «Соглашения», в следующих случаях:

а) несоблюдения «Принимающей стороной» взятых на себя обязательств по полной оплате услуг указанных в Статье 3 настоящего «Соглашения»;

б) немотивированного уклонения «Принимающей стороной» от проведения собеседования и отбора «Кандидатов», влекущего невозможность исполнения «Соглашения»;

в) изменения требований, указанных в «Заявке на подбор персонала» после согласования списка отобранных «Кандидатов», влекущих невозможность исполнения «Соглашения» со стороны «Отправляющей стороной»;

г) полного или частичного неисполнения «Принимающей стороной» условий настоящего «Соглашения».

4.2. Принимающая сторона:

1. предоставляет документы, подтверждающие полномочия компании в соответствии с действующим законодательством оказывать услуги по трудоустройству иностранных граждан на территории Германии;

2. направляет соответствующие «Заявки на подбор персонала» с указанием профессиональных требований к «Кандидатам» для подбора «Соискателей» по форме, согласно Приложению №1 к настоящему «Соглашению»;

3. непосредственно участвует в процедурах «Отбора» подобранных «Соискателей» на трудоустройство, при этом формат участия заранее согласовывается между «Сторонами»;

4. Берет на себя обязательства оплатить “Отправляющей стороне” за предоставленные услуги, в соответствии с «Счёт-инвойсом», представляемым «Отправляющей стороной», являющимся Приложением № 2 к данному «Соглашению»;

5. направляет «Отправляющей стороне» информацию о рабочих местах и условий проживания, для информирования «Соискателя» об условиях найма, характере предполагаемой работы, продолжительности рабочего времени, условий и оплаты труда, а также социальных гарантиях;

б. оказывает содействие «Трудовым мигрантам» в оформлении и получении в соответствии с законодательством Германии

7. informs the “Sending Party” in writing or by e-mail when an “Employment contracts” is concluded between a client of the “Receiving Party” and the “Migrant worker” within 7 (seven) working days from the date of conclusion in accordance with the requirements of the “General Data Protection Regulation (GDPR)”;

Article 5

1. The “Migrant workers” must comply with the legislation of Germany

2. Upon receipt by the “Migrant worker” of the relevant information about the termination or cancellation of the “Employment contract” and “Permit” for the implementation of labour activities, “Migrant workers” are obliged to leave the territory of Germany, unless they find new employment within the time period specified by applicable regulations..

3. “Migrant workers” have rights and obligations in accordance with the legislation of Germany and the terms of the “Employment contract”;

4. “Migrant workers” have the right to social insurance (including compulsory medical insurance) in accordance with the legislation of Germany;

5. Medical support for “Migrant workers” in the territory of Germany is carried out in the manner prescribed by the legislation of Germany;

6. Income taxation of “Migrant workers” is carried out in accordance with the legislation Germany;

7. “Migrant workers” have the right to receive information from the “Competent authorities” of Germany, regarding the conditions and procedure for their stay and employment in the territory of Germany as well as the rights and obligations arising from the legislation of Germany.

Article 6

In case of a violation of the rights and/or freedoms of the “Migrant worker by the client of the “Receiving Party”, the “Receiving Party” undertakes to support the “Sending Party” and the affected “Migrant worker” in seeking

«Разрешений» для осуществления «Трудовой деятельности» на территории Германии, если клиент поручил это «Принимающей стороне»;

7. уведомляет «Отправляющую сторону» в письменном виде или по электронной почте о заключении «Трудового договора» между клиентом «Принимающей стороны» и «Трудовым мигрантом» в течение 7 (семи) рабочих дней с даты заключения в соответствии с требованиями «Общего регламента по защите данных (GDPR)»;

Статья 5

1. «Трудовые мигранты» должны соблюдать законодательство Германии;

2. При получении «Трудовым мигрантом» соответствующего информирования о прекращении срока действия или аннулирования «Трудового договора» и «Разрешения» на осуществление трудовой деятельности, «Трудовые мигранты» обязаны покинуть территорию Германии, если они не найдут новую работу в течение срока, установленного действующими правилами.;

3. «Трудовые мигранты» имеют права и обязанности в соответствии с законодательством Германии и условиями «Трудового договора»;

4. «Трудовые мигранты» имеют право на социальное страхование (включая обязательное медицинское) в соответствии с законодательством Германии;

5. Медицинское обеспечение «Трудовых мигрантов» на территории Германии осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Германии;

6. Налогообложение доходов «Трудовых мигрантов» осуществляется в соответствии с законодательством Германии;

7. «Трудовые мигранты» имеют право на получение от «Компетентных органов» Германии информации, касающейся условий и порядка его пребывания и осуществления трудовой деятельности на территории Германии, а также прав и обязанностей, вытекающих из законодательства Германии;

Статья 6

В случае нарушения прав и/или свобод «Трудовых мигрантов» со стороны клиента «Принимающей стороны», «Принимающая сторона» обязуется оказать поддержку «Отправляющей стороне» и пострадавшему «Трудовому мигранту» в

appropriate compensation from the client of the “Receiving Party”. However, the “Receiving Party” shall not be held liable for any actions or omissions of its client who employs the “Migrant worker,” including any expenses, penalties, or damages arising from such violations.

Article 7

In the case of non-compliance (inappropriate implementation) of the terms of this “Agreement” due to the circumstances of irresistible force (natural disasters, military actions, emergencies, changes in the laws of Germany and the Republic of Uzbekistan, etc.), not related to the will and actions of the “Parties”, the Parties are absolved of responsibility.

Article 8

All disputes concerning the interpretation or application of the provisions of this “Agreement” shall be resolved through negotiations between the “Parties”.

Issues that are not resolved during the negotiations shall be identified by the “Parties” and sent in writing. The “Party”, that received the claim from the second “Party” have obligation to send a written response to the second party within 15 (fifteen) working days from the receipt of such claim.

If the “Parties” are unable to reach a consensus, then all disputes related to this “Agreement” are subject to judicial review of general jurisdiction of the states of the “Parties”.

Article 9

The “Parties” undertake not to disclose any information containing confidential information obtained in the process of cooperation under this “Agreement”.

The “Receiving party” independently processes the personal data of the “Migrant workers” in accordance with the requirements of the Labor Code of Germany and bears responsibility for their observance;

The “Parties” undertake not to disseminate in the public domain (mass media, press, Internet, etc.) information received from the other “Party”, without the consent of the other “Party”

получении соответствующей компенсации от клиента «Принимающей стороны». Однако «Принимающая сторона» не несет ответственности за любые действия или бездействие своего клиента, нанявшего «Трудового мигранта», включая любые расходы, штрафы или ущерб, возникающие в результате таких нарушений.

Статья 7

В случае несоблюдения (ненадлежащего исполнения) условий настоящего «Соглашения» вследствие обстоятельств непреодолимой силы (стихийные бедствия, военные действия, чрезвычайные ситуации, изменения законодательства Германии, и Республики Узбекистан и др.), не связанных с волей и действиями «Сторон», «Стороны» освобождаются от ответственности.

Статья 8

Все споры, касающиеся толкования или применения положений настоящего «Соглашения», разрешаются путем переговоров между «Сторонами».

Вопросы, не урегулированные в ходе переговоров, «Стороны» излагают и направляют в письменном виде. «Сторона», получившая претензию, обязана направить письменный ответ «Стороне», предъявившей претензию, в течение 15 (пятнадцать) рабочих дней с момента получения претензии.

В случае если «Стороны» не придут к соглашению, то все споры, связанные с настоящим «Соглашением», подлежат рассмотрению в судах общей юрисдикции государств «Сторон».

Статья 9

«Стороны» обязуются не разглашать любые сведения содержащие конфиденциальную информацию полученные в процессе сотрудничества по настоящему «Соглашению».

«Принимающая сторона» самостоятельно ведет обработку персональных данных «Трудовых мигрантов» в соответствии с требованиями Трудового законодательства Германии, и несет ответственность за их соблюдение;

«Стороны» обязуются не распространять в открытом доступе (средства массовой информации, пресса, Интернет и пр.) информацию, полученную от другой «Стороны», без согласия

for each such case.

другой «Стороны» для каждого подобного случая.

Article 10

Changes and additions could be made to this “Agreement” by mutual consent of the “Parties”, which are formalized in separate protocols, which enter into force in the manner determined for the entry into force of this “Agreement”, unless otherwise specified by the protocols themselves. At the same time, the protocols are integral parts of this “Agreement”;

This “Agreement” enters into force from the date of signing and is valid until the “Parties” fully complete their obligations.

Each of the “Parties” may cease this “Agreement”, notifying the other “Party” in writing. In this case, this “Agreement” will terminate after 1 (one) month from the date of receipt of such notification.

In the event of termination of this “Agreement”, the “Parties” will settle the obligations arising during the period of this “Agreement”.

This “Agreement” is concluded by signing the originals of this “Agreement” in Germany and in the Republic of Uzbekistan and exchanging via the official e-mail of the “Parties”, on the 25 of February 2025, in two original copies, each in Russian and English.

In case of disagreement in the interpretation of the provisions of this Agreement, the text in English shall prevail.

Статья 10

В настоящее «Соглашение» по взаимному согласию «Сторон» могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу порядке, определенном для вступления в силу настоящего «Соглашения», если иное не определено самими протоколами. При этом протоколы являются неотъемлемыми частями настоящего «Соглашения».

Настоящее «Соглашение» вступает в силу со дня его подписания и действует до полного исполнения своих обязательств «Сторонами».

Каждая из «Сторон» может прекратить действие настоящего «Соглашения» уведомив об этом другую «Сторону» в письменной форме. В этом случае настоящее «Соглашение» прекращает действие по истечении 1 (одного) месяца с даты получения такого уведомления.

В случае прекращения действия настоящего «Соглашения» «Стороны» урегулируют обязательства, возникшие в период действия настоящего «Соглашения».

Настоящее «Соглашение» заключено путём подписания оригиналов данного «Соглашения» в Германии, и в Республике Узбекистан и обмена по официальной эл.почте «Сторон», 25 Февраля 2025 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языке.

В случае разногласий в толковании положений настоящего «Соглашения» преимущественную силу имеет текст на английском языке.

Article 11**Статья 11****Requisites****Реквизиты сторон****Sending party:****Отправляющая сторона:**

**The Foreign Enterprise “BEST
GLOBALIZE Xususiy Bandlik Agentligi”
Joint Venture Company**

**«Совместное предприятие Общество с
ограниченной ответственностью «Best Globalize
Xususiy Bandlik Agentligi»**

Address: Republic of Uzbekistan, Tashkent city,
Yunusabad district, Kashkar SB, Markaz 4, 34a
100017

Адрес: 100017, Республика Узбекистан, г.Ташкент,
Юнусабадский район, Кашкар МФЙ, массив
Марказ-4, 34а.

Phone: +998977522202, +998999859197

Тел: +998977522202, +998999859197

Email: bestglxba@gmail.com

Эл.почта: bestglxba@gmail.com

Website: www.bestglobalize.uz

Вебсайт: www.bestglobalize.uz

Bank requisites:

Банковские реквизиты:

ITN: 311 754 757

ИНН: 311 754 757

Current account in US dollars:

Расчетный счет в долларах США:

20214840807173023001 USD

20214840807173023001 USD

Bank code (SWIFT): JOCPU22

Код банка (SWIFT): JOCPU22

Director**Директор**

T. UROLOV _____

Т. Уролов _____

Receiving party:**Принимающая сторона:**

“heidi International GmbH”

«heidi International GmbH»

Address: Laubestr. 32 Frankfurt am Main,
60594 Germany

Адрес: Laubestr. 32 Франкфурт на Майн,
60594 Германия

Website: <http://heidi-hire.com>

Вебсайт: <http://heidi-hire.com>

Phone: +49 15561 655735

Тел: +49 15561 655735

Email: florian.lethen@heidi-hire.com

Эл.почта: florian.lethen@heidi-hire.com

VAT: DE367054966

НДС: DE367054966

Managing director

Управляющий директор

F. Lethen



Ф. Летхен _____

«heidi international GmbH»

К документу № 5
от 25 Февраля 2025г.

Информация о заказчике: / Information of client:	
Название организации	heidi International GmbH
Основные направления деятельности / Main objectives	Услуги по подбору иностранного персонала для компаний, расположенных в Германии
Адрес / Address	Hanauer Landstr. 521, 60386, Frankfurt am Main, Germany
Телефон / Phone	+4915234746860
E-mail / Email	partner@heidi-hire.com
Веб-сайт / Web site	http://heidi-hire.com
Руководитель организации / Ф.И.О., должность	Флориан Летхен, директор
Контактное лицо / Ф.И.О., должность	Флориан Летхен, директор
Телефон	+4915234746860
E-mail	florian.lethen@heidi-hire.com
Описание вакансии: / Description of vacancy:	
Наименование вакансии / Name of vacancy	Специалист по гидроизоляции плоских кровлей / Flat roof waterproofing specialist
Адрес места работы / Employment address	Не доступно / по договору
Необходимое количество работников / Required number of workers	5
Основные обязанности / Main tasks	<ul style="list-style-type: none"> • Выполнение всех видов работ на плоской кровле (например, укладка и сварка битумных или синтетических герметиков) • Выполнение отдельных ремонтных работ и стандартных задач в кровельном деле, таких как установка изоляции, пароизоляции и водосточных систем • Проведение работ по модернизации и техническому обслуживанию • Подготовка к работе и общие работы, такие как обслуживание оборудования, уборка территории и управление материалами
Занятость / Position type	Полная занятость
График работы в неделю (дни/часы) / Working schedule (day/hour)	40 часов в неделю, 5/8. Возможны изменения в зависимости от проекта
Уровень з/п (от/до и от чего зависит) / Salary (from/to and what does it depend on)	17-21 Евро в час (Зависит от опыта и образования)
Премии (от/до и от чего зависит) / Bonuses (from/to and what does it depend on)	13 Зарплата, оплаченный отпуск, Медицинская страховка, страховка для безработицы, Пенсионная схема
Длительность испытательного срока (оплата в этот период)	6 мес. Оплата 17-21 евро / час
Требования к кандидату: / Candidate requirements:	

Пол, возраст, семейное положение / Gender, age, marital status	Макс. Возраст 45 лет (В связи с требованием для визы)
Образование / education	Мин. 2 года колледж или университет.
Опыт работы / Previous experience	2 года по специальности
Знания, навыки, важные для этой позиции / Knowledge and skills important for this position	Водительские права, работа на высотах
Личные качества / Personal qualities	--
Другая важная информация / other important information:	--
Требования к состоянию здоровья кандидата / Requirements for the health of the candidate	
Социальный пакет/ Social packet:	
	Прописать
Оплата транспортных расходов (из Узбекистана до места назначения) / Payment of transport related costs (from Uzbekistan to workplace)	По согласованию с клиентом «Принимающей стороны»
Трансфер из аэропорта до место пребывания (да/нет)/Airport transport	По согласованию с клиентом «Принимающей стороны»
Оплата питания (в каком виде) / Meal payment (what kind)	Нет
Оплата проживания (стоимость, кто оплачивает) / Payment of accommodation (price, who pays)	Оплачивается рабочим (350-550 евро/мес)
Заселение по прибытии или по факту трудоустройства /accommodation available upon arrival or upon start of work?	По прибытии
Миграционный учет по месту жительства (стоимость/кто оплачивает) / Migration fees (price/who pays)	По согласованию с клиентом «Принимающей стороны»
Помощь при оформлении патента (работодатель или работник (условия, сумма), Support with patent registration (Worker or employer)	Нет
Авансовый платеж за патент (работодатель или работник) / Patent payment (worker or employer)	Нет
Оплата обучения (стоимость/кто оплачивает)/ Payment of education (price/ who pays)	Компания предлагает курсы повышения квалификации
Оплата проезда до места работы (на вахтовом транспорте предприятия) / Payment of transport to workplace (on company transport)	По согласованию с клиентом «Принимающей стороны»
Знание языков: / Languages	
Русский обязательно / Russian mandatory	
Английский предпочтительно / English preferred	

Name of organization

Appendix № 1

«heidi international GmbH»

To document № 5
From 25 of Feb. 2025

Информация о заказчике: / Information of client:	
Name of organization	heidi International GmbH
Main objectives	Recruitment services for international recruiting for companies based in Germany
Адрес / Adress	Hanauer Landstr. 521, 60386, Frankfurt am Main, Germany
Телефон / Phone	+4915234746860
E-mail / Email	partner@heidi-hire.com
Веб-сайт / Web site	http://heidi-hire.com
Director of the organization / Name, Position	Florian Lethen, Managing Director
Contact person of the organization / Name, Position	Florian Lethen, Managing Director
Телефон	+4915234746860
E-mail	florian.lethen@heidi-hire.com
Описание вакансии: / Description of vacancy:	
Наименование вакансии / Name of vacancy	Flat roof waterproofing specialist
Адрес места работы / Employment address	Multiple locations, candidate may state preference
Необходимое количество работников / Required number of workers	5
Основные обязанности / Main tasks	<ul style="list-style-type: none"> • Execution of all types of flat roof work (e.g., laying and welding of bitumen or synthetic sealings) • Performing individual repairs and standard tasks in roofing such as installing of insulation, vapor barriers, and drainage systems • Conducting modernization and maintenance work • Job preparation and general activities such as equipment maintenance, site clean-up, and material management
Занятость / Position type	Full time position
График работы в неделю (дни/часы)/ Working schedule (day/hour)	40 часов в неделю, 5/8. Возможны изменения в зависимости от проекта 40 hours per week, 5/8. Possible changes in schedule depending on the project.
Уровень з/п (от/до и от чего зависит) / Salary (from/to and what does it depend on)	17-21 Euro per hour (Depending on experience of candidate and education)
Премии (от/до и от чего зависит)/ Bonuses (from/to and what does it depend on)	Christmas bonus, paid holiday leave, Health insurance, pension scheme contributions, unemployment insurance.
Длительность испытательного срока (оплата в этот период) Duration of trial period (salary during trial period)	6 months (17-21 Euro per hour)

Требования к кандидату: / Candidate requirements:	
Пол, возраст, семейное положение / Gender, age, marital status	Max. age 45 years. (Due to requirements for visa)
Образование / education	Min. 2 years vocational training or university degree.
Опыт работы / Previous experience	2 years in the specified area.
Знания, навыки, важные для этой позиции / Knowledge and skills important for this position	Driving license, Working at heights.
Личные качества / Personal qualities	--
Другая важная информация / other important information:	--
Требования к состоянию здоровья кандидата / Requirements for the health of the candidate	
Социальный пакет/ Social packet:	
Прописать	
Оплата транспортных расходов (<i>из Узбекистана до места назначения</i>) / Payment of transport related costs (from Uzbekistan to workplace)	Subject to agreement with client of "Receiving side"
Трансфер из аэропорта до место пребывания (<i>да/нет</i>)/Airport transport	Subject to agreement with client of "Receiving side"
Оплата питания (<i>в каком виде</i>) / Meal payment (<i>what kind</i>)	No
Оплата проживания (<i>стоимость, кто оплачивает</i>) / Payment of accommodation (<i>price, who pays</i>)	Paid by the worker (350-600 euro/month) depending on location
Заселение по прибытии или по факту трудоустройства /accommodation available upon arrival or upon start of work?	Upon arrival
Миграционный учет по месту жительства (<i>стоимость/кто оплачивает</i>) / Migration fees (<i>price/who pays</i>)	Subject to agreement with client of "Receiving side"
Помощь при оформлении патента (<i>работодатель или работник (условия, сумма)</i> , Support with patent registration (Worker or employer))	No
Авансовый платеж за патент (<i>работодатель или работник</i>) / Patent payment (worker or employer)	No
Оплата обучения (<i>стоимость/кто оплачивает</i>)/ Payment of education (<i>price/ who pays</i>)	Courses for further professional development are offered by the client of the "Receiving side"
Оплата проезда до места работы (<i>на вахтовом транспорте предприятия</i>) / Payment of transport to workplace (<i>on company transport</i>)	Subject to agreement with client of "Receiving side"
Знание языков: / Languages	
Русский обязательно / Russian mandatory	

** It is obligatory to have photos of the dormitory where citizens of the Republic of Uzbekistan will reside.*

This Application (Appendix No. 1) is made in two copies, one for each of the Parties, and is an integral part of the Agreement.

APPLICATION FORM AGREED UPON:

Director

_____/ Т.Ф. Оролов /
Signed

Director

 / F. Letnhen
Signed

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на оказание комплекса услуг по подбору персонала

№	Наименование услуги	Описание услуги	Показатель выполнения услуги	Стоимость услуги	Срок оказания услуги	Примечания
1	Услуги рекрутинга	Оказание комплекса услуг по поиску и отбору кандидатов в рамках договора от «25» Февраля 2025г. № 5: - поиск потенциальных кандидатов; - отбор кандидатов согласно критериям; - презентация условий работодателя с целью привлечения новых кандидатов; - оказание информационной поддержки кандидатам; - ведение списка новых зарегистрированных кандидатов.	Подписание трудового договора «Рабочим мигрантом» с клиентом «Принимающей стороны»	200 евро за каждого трудоустроенного кандидата в течение 30 дней после подписания «Трудового договора», если «Трудовой договор» между «Трудовым мигрантом» и клиентом «Принимающей стороны» будет расторгнут в течение шести месяцев после начала работы в Германии, «Отправляющая сторона» по запросу «Принимающей стороны» бесплатно предоставит «Принимающей стороне» не менее пяти альтернативных «Кандидатов», обладающих необходимой квалификацией и опытом работы	С момента подписания	

**Technical Task
For services in the area of recruitment**

№	Name of service	Description of service	Demonstration of completion of service	Price of service	Service effective as of	Notes
1	Recruiting services	<p>Rendering a set of services on search and selection of candidates under the contract dated “25” February 2025. № 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> - search for potential candidates; - selection of candidates according to the criteria; - presentation of employer's conditions in order to attract new candidates; - providing information support to candidates; - maintaining the list of newly registered candidates. 	The signing of the working contract by the "Working Migrant" with a client of the "Receiving side"	200 euro for every placed candidate to be paid 30 days after the signing of the “Employment contract,” if the “Employment contract” between the “Migrant worker” and the client of the “Receiving Party” is terminated within six months of the commencement of employment in Germany, the “Sending Party” shall, upon request by the “Receiving Party,” provide the “Receiving Party” with at least five alternative “Candidates” possessing the required qualifications and work experience, free of charge	Effective immediately as of signing	

Provider:

_____ /Т.Ф. Уролов/

Signed

Client:

 /F. Lethen

Signed